

# HONNEUR A L'AMÉRIQUE

## HAIL AMERICA!

Poésie de PAUL FOURNIER

Musique de  
C. SAINT-SAËNS

**CHANT**

*Très animé* *mf*

Sa - lut à la noble A - mé - ri - que, Au  
The might - y A - me - ri - can na - tion We

**PIANO**

*Très animé* *f* *mf*

peuple a - vec nous combat - tant! Hon - neur à songeste hé - ro - ï - que Et ser -  
wel - come as com - rades in arms, We ho - nour the step they have ta - ken In de -

- rons la main qu'il nous tend. Comme aux grands jours de notre His - toi - re,  
- spite of fears and a - larms. 'Twas in the great days of our hist' - ry

Que soient li - és nos deux pa - ys, Et con - tre les Bo - ches mau - dits Marchons en -  
*This grand al - li - ance was be - gun, And now 'gainst the thrice - cur - sed Hun We march to -*

## REFRAIN

- semble à la vic toi - re! Sous les dra - peaux d'Amérique et de Fran - ce, Toujours -  
*- ge - ther on to vict' - ry. Beneath the flags now so proud - ly u - ni - ted We'll batt - le*

- nis par la Frater - ni - té, Nous combat - trons pour notre dé - li - vran - ce,  
*on to set the nations free, Till vict'ry's won and all our wrongs are righ - ted,*

*ff* Pour la Jus - tice et pour la Li - ber - té.  
*Well fight for Right and for our li - ber - ty.*

# Honneur à l'Amérique

## Hail America!

Poésie de PAUL FOURNIER

Musique de  
C. SAINT-SAËNS

**Très animé** *mf*

1<sup>ère</sup>  
STROPHE



Sa - lut à la noble A - mé - ri - que, Au  
The might - y A - me - ri - can na - tion We



peuple a - vec nous com - bat - tant! Hon - neur à son geste hé - ro -  
wel - come as com - rades in arms, We ho - nour the step they have



- i - que Et ser - rons la main qu'il nous tend.  
ta - ken In de - spite of fears and a - larms.



Comme aux grands jours de notre His - toi - re,  
'Twas in the great days of our hist' - ry



Que soient li - és nos deux pa - ys, Et con - tre les Bo - ches mau -  
This grand al - li - ance was be - gun, And now 'gainst the thrice - cur - sed

**REFRAIN**



- dits Marchons en - semble à la vic - toi - rel! Sous les dra -  
Hun We march to - ge - ther on to vict' - ry. Beneath the



- peaux d'A - mé - rique et de Fran - ce, Tou - jours u - nis par la Fra - ter - ni -  
flags now so proud - ly u - ni - ted We'll battle on to set the na - tions



- té, Nous combat - trons pour no - tre dé - li - vran - ce,  
free, Till vict' ry's won and all our wrongs are righ - ted,



Pour la Jus - tice et pour la Li - ber - té.  
We'll fight for Right and for our li - ber - ty.

Tous droits d'exécution réservés  
Copyright by Durand & Cie 1917

2<sup>e</sup>  
STROPHE

Très animé *mf*

Cou - rons, dé - fen - dons la fron - tiè - re! Chas  
Ad - vance! Sound the charge! Storm the tren - ches! And

- sons ces cru - els op - pres - seurs! Sau - vons no - tre Fran - ce si  
drive the in - va - der a - way, With blood our fair coun - try he

fiè - rel E - cra - sons ces vils a - gres - seurs! Ils ont brû - lé nos cathé  
dren - ches Let us crush this vile beast of prey. See, our ca - thedral he is

- dra - les, Ont tout pil - lé, tout mas - sa - cré; Mau  
bur - ning Home - steads are plundered and de - filed, He

au Refrain

- dit soit ce peuple e - xé - cré! Pas de pi - tié pour ces Van - da - les!  
spares neither wo - man or child To strike him down we all are yearn - ing.

3<sup>e</sup>  
STROPHE

Très animé *mf*

De - bout con - tre la bar - ba - ri - e! Mar  
To arms 'gainst the bar - ba - rous Ger - man We'll

- chons, lut - tons tous ar - dem - ment! Il faut pour sau - ver la Pa  
fight him a - gain and a - gain To rid our fair land of its

- tri - e Ter - ras - ser le monstre al - le - mand! Et nous pourrons re - voir en -  
bur - den Till at last the mons - ter is slain, Then will the peaceful sun be

- co - re Sous le so - leil long temps voi - lé, Le  
bea - ming Dark clouds will all have rolled a - way, The

au Refrain

grand é - ten - dard é - toi - lé S'u - nir au drapeau tri - co - lo - re!  
star - spangled banner so gay Beside the tri - co - lour is stream - ing.